

NOUVEL EMBLÈME À DALSTEIN



Le nouveau vitrail est du plus bel effet et ne pourra que ravir les yeux experts. Photo RL

Un nouveau vitrail

Commandé depuis quelques mois déjà par la municipalité, le nouveau vitrail pour le second oculus du foyer socio-éducatif a été livré ce dimanche. Bernard Briançon, artisan verrier dans la commune, a exercé son art incontestable pendant des heures afin d'obtenir un résultat bien plus qu'honorable. Ce vitrail représente une tête de mouton, emblème des habitants de Dalstein, ainsi que les mots : "Schookopp" et "Doolschten", qui signifient : "tête de mouton" et "Dalstein" en patois. Réception faite, c'est dans la foulée qu'André Malin'e adjoint, ont posé ce nouveau vitrail à la place qui lui était destinée.

LE BON PLAN À KÉDANGE

Qui veut son drapeau ?

Tous ceux qui souhaiteraient paviser leur habitation lors des fêtes patriotiques, ou qui voudraient par exemple... fêter une victoire aux JO ou une finale de coupe du monde de football au Brésil en juin 2014 (!), seront heureux d'apprendre qu'ils peuvent acheter un drapeau auprès de la section UNC-AFN-SDF de Kédange. S'adresser au président René Klein au 03 82 83 97 67.



Photo AFP

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2014



23 et 30 mars

Sylvie Jerzyk, tête de la liste "Ensemble à Bousse", souhaite que « chacun vive encore mieux au sein de la commune ». Elle explique son programme.

Sylvie Jerzyk promet « ouverture et écoute »

J'ai 56 ans, je suis dessinatrice et mariée avec un enfant. Je suis entrée au conseil municipal en 2001 sur la liste de Charles Birmann pour remplacer mon mari, et très vite j'ai eu envie de faire plus pour ma commune. Élué ensuite en 2008 adjointe aux sports, loisirs et culture, la prise de responsabilités et les contacts n'ont fait qu'accroître mon envie d'aller plus avant. C'est donc pourquoi je conduis la liste "Ensemble à Bousse" composée de vingt-trois personnes de 24 à 66 ans, toutes très motivées comme moi. Beaucoup de nouveaux habitants ont choisi notre commune. Ce choix, parfois celui d'une vie, n'est pas dû au hasard, car au fil des années, l'environnement a évolué, nos besoins et nos attentes aussi. Nous avons donc choisi d'améliorer notre cadre de vie plutôt que d'augmenter la population.

Pour Sylvie Jerzyk, le but pour demain est de voir une équipe nouvelle portée par la volonté et l'ambition de faire de Bousse une ville où la concertation et l'échange guident les nouvelles orientations.

Son programme

La vie scolaire. La candidate veut assurer le maintien et envisage une étude de l'amélioration du périscolaire-restauration « essentiels à notre commune ».

Elle veut également plancher sur l'amélioration des conditions d'enseignement (intégration des nouvelles technologies), créer de nouveaux préaux « et être à

l'écoute des jeunes ».

La vie sociale : Mme Jerzyk évoque la création d'un conseil municipal de jeunes. Elle veut lutter contre « l'isolement des plus anciens », maintenir la mission locale, créer un service à la personne, mais aussi « soutenir et encourager les assistantes maternelles ».

Sécurité : « J'envisage l'étude d'une circulation alternée (avec détecteur de passage) sur le pont provisoire, et un aménagement sécurisé reliant la piste cyclable du Kayak-club vers Mondelange avec le soutien de la CCAM. Également un renforcement de la collaboration avec la police municipale pour la tranquillité de tous ».

Sports, loisirs et culture : « Soutien, écoute et création de la journée des bénévoles des associations ».

Environnement et urbanisme : La candidate énumère : « augmentation du débit internet, entretien des rues, propreté, enfouissement des réseaux et village fleuri ».

Economie : l'aide à l'implantation de nouveaux artisans et TPE figure parmi les préoccupations de l'élue, qui veut « tout faire pour garder ceux existants ».

Elle conclut : « Nous souhaitons travailler sans directeur général des services pour éviter un surcroît de dépenses, mais surtout conserver le lien qui unit l'équipe communale avec les habitants. Cette responsabilité de maire, je suis prête à l'assumer à temps plein ».

bousse

NÉCROLOGIE

M. Alfred (père) Denaes



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de M. Alfred (père) Denaes survenu mardi 11 février à Guénange, à l'âge de 87 ans. Il était né le 31 décembre 1926 à Steenbecque (Nord). Veuf de Mme, née Paulette Wandels (décédée en 2005), il était père de trois enfants, Raymond (décédé en 2009), Bernard, et Alfred.

Huit petits-enfants et huit arrière-petits-enfants sont venus agrandir le cercle familial.

Sidérurgiste à la retraite, le défunt résidait Boulevard sous les Vignes à Guénange, avant de se retirer à la résidence Les Glycines depuis un an.

Les obsèques auront lieu ce jeudi 13 février, à 15 h, en l'église de Guénange.

Son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

EN BREF

Assemblée générale de la pêche

Guénange : l'assemblée générale du groupement de pêche et de pisciculture de la vallée de l'Orne (GVO) dont fait partie la Vandoise guénoise, se tiendra ce dimanche 16 février à 10 h, à la salle des congrès d'Amnéville (près de la piscine).

Quant à la Vandoise guénoise, son assemblée générale est prévue pour le dimanche suivant, le dimanche 23 février, à 10 h, à la salle Voltaire.

Association Nature et Patrimoine

Buding : l'assemblée générale de l'association Nature et Patrimoine de la Vallée de la Canner se tiendra le samedi 15 février, à partir de 18 h, non pas au moulin-bas comme de coutume, mais dans la grande salle du périscolaire, derrière la mairie.

VALMESTROFF

Repas des aînés

Le repas des anciens, organisé par la municipalité et le centre communal d'action sociale, aura lieu ce dimanche 16 février, à 12 h, à la salle polyvalente.

VECKRING

Café-klatsch le 18 février

Les seniors de Veckring, Helling et Buding ont rendez-vous, mardi 18 février, à partir de 14 h, à la salle socio-éducative de Veckring pour un après-midi récréatif avec café et pâtisseries vers 16 h.

Les nouveaux seront les bienvenus.

VOLSTROFF

Cinq médaillés au sein de l'ASV



Les cinq médaillés avec Henri Vigneron, Hubert Ditsch et Jean Michel Magard. Photo RL

« Nous bénévoles, accompagnons les équipes, traçons les terrains, arbitrons des rencontres, lavons les maillots, entretenons les locaux, recherchons les financements nécessaires, tenons les buvettes, préparons les amuse-gueules, assumons les responsabilités légales et administratives de l'ASV Volstroff, assurons encore mille et une tâches, les unes valorisantes, d'autres, souvent plus obscures ou ingrates, mais toujours indispensables ».

Cinq d'entre eux viennent d'être médaillés, en présence d'Henri Vigneron, secrétaire général du District mosellan de football.

Médaille d'or de la LLF pour Joël Folny arrivé au club en 1985 comme joueur en provenance d'Ay-sur-Moselle. Il raccroche les crampons en 2003 et, titulaire d'LL1, se consacre depuis à la formation des plus

jeunes joueurs du club. **Médaille d'argent de la LLF pour Jean-Pierre Marchesini** qui a découvert l'ASV en 1992 quand il accompagnait ses fils aux entraînements. Il entre au comité, sera secrétaire du club, avant de se consacrer à la formation des jeunes.

Et trois diplômes et médailles d'honneur du DMF : à **Christophe Wilhelm**, venu en 1994 à Volstroff. « C'est un éducateur impliqué et investi, respecté et doté d'un charisme exceptionnel auprès des enfants ».

Distingué aussi, **Benoît Merchier** « depuis tout jeune à l'ASV, un joueur fidèle, clé des vestiaires ».

Et **Yannick Marie** : « Treize ans de présence à l'ASV, un vétérinaire raleur qui mène en bon capitaine l'équipe C » a conclu le président Feugrey.



Sylvie Jerzyk conduira la liste "Ensemble à Bousse". Photo RL

GUÉNANGE

En stage avec le champion de France



Alexis Gautier (au centre) a passé deux jours pour travailler avec une trentaine de cavaliers guénois et lorrains. Photo RL

Alexis Gautier est membre du club hippique de Saint-Lô en Normandie. Il a aussi été double champion de France, en 2010 et 2011, du concours de sauts d'obstacles (CSO) et ce, avec le même cheval, Hélios, 17 ans. Une triple performance : remporter le titre deux années consécutives avec le même cheval qui de plus n'était plus de première jeunesse. Un cheval qui d'ailleurs avait été déclaré "perdu pour la compétition" dès 2008 et qui maintenant jouit d'une retraite bien méritée.

Alexis Gautier qui représente régulièrement la France dans tous les concours de sauts d'obstacles partout en Europe et même ailleurs, occupe ses rares temps libres à faire partager son expérience. Par l'intermédiaire de Fabienne Tennenbaum, il a entendu parler des installations

et des structures performantes du centre équestre Au Grand Chêne de Guénange qui l'a invité à venir y animer un stage de concours de sauts d'obstacles sur deux jours.

Une trentaine de cavaliers de tous âges venus du club de Guénange mais aussi de toute la Lorraine se sont inscrits à ce stage.

Répartis en petits groupes de niveaux, ils ont travaillé, par séances de deux heures à l'intérieur puis à l'extérieur : les allures, les foulées, à bien maîtriser l'espace entre les obstacles.

Alexis Gautier a aussi pris soin d'évaluer et analyser le niveau de chacun afin de leur proposer la piste de travail la mieux adaptée. Un stage jugé particulièrement enrichissant tant par les stagiaires que par les dirigeants du centre équestre.

LUTTANGE

Une hausse de 2 % des taxes locales

C'est avec une abstention et une voix contre qu'une hausse de 2 % du taux de référence des différentes taxes de la commune a été validée lors du dernier conseil municipal.

Les trois taxes évoluent de : 9,15 % à 9,33 % pour la taxe d'habitation ; 6,41 % à 6,54 % pour la taxe foncière ; 35,46 % à 36,17 % pour la taxe sur le foncier non bâti.

La nouvelle organisation des horaires scolaires pour la rentrée prochaine a également été annoncée : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 15 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 11 h 30.

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Menskirsch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

A Buding, dans un espace récent, moderne, lumineux à souhait, qui fait rêver, c'est désormais Frédéric Hallé qui assure la direction du périscolaire. Elle est entourée de deux animatrices confirmées, Meggane Zanchin, et Virginie Blanchet, ainsi que d'une stagiaire, Elodie Minmeister. Au quotidien, elles accueillent en moyenne quelque dix enfants le matin de 7 h à 8 h 15, une trentaine, de 11 h 45 à 13 h 20, pour les repas, et une vingtaine de 16 h (temps du goûter) à 18 h 30.

Lors de notre passage, c'était la fin du goûter sous la surveillance de trois militaires semblant venir tout droit du Mali... En réalité, la directrice et les deux animatrices étaient grimées pour une séquence "soirée militaire" avec énigmes, décodage d'un message en morse et parcours du combattant... Avec des enfants ravis de se prêter au jeu. Sinon, activités manuelles, jeux, préparation des spectacles de fin d'année rythment les séances.



Une animation hors du commun. Photo RL

BUDING

Soirée militaire au périscolaire